

# Act

## Chapter 13

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Ἦσαν δὲ ἐν Ἀντιοχείᾳ, κατὰ τὴν οἰῶσαν ἐκκλησίαν, προφῆται καὶ  
 ရှိက၏ -သင်္လည်း -၌ အနုတိအုတ် -၌ထို -ထို ရှိသော အသင်းတော် ပရောဖက်များ -နှင့်  
 G1510 G1161 G1722 G0490 G2596 G3588 G1510 G1577 G4396 G2532  
 διδάσκαλοι, ὃ τε Βαρνάβας καὶ Συμεὼν, ὁ καλούμενος Νίγερ, καὶ  
 ဆရာများ ထိုသူ -နှင့် ဗာနပ် -နှင့် ရှိမောင် -ထို ခေါ်ဝေါ်ခြင်းခံရသော နိုဂရ -နှင့်  
 G1320 G3588 G5037 G0921 G2532 G4826 G3588 G2564 G3526 G2532  
 Λούκιος ὁ Κυρηναῖος, Μανᾶν τε Ἡρώδου τοῦ τετραάρχου σὺντροφος,  
 လူကို -ထို ကုရနဲလူ မနာဟင် -နှင့် ဟရေဒ်-၏ -ထို ပြောစားမင်း အတွက်ပြုပြီးသူ  
 G3066 G3588 G2956 G3127 G5037 G2264 G3588 G5076 G4939  
 καὶ Σαῦλος.  
 -နှင့် ရှာလု  
 G2532 G4569

အနုတိအုတ်မျိုးရှိသော အသင်းတော်၌ ဗာနပ်မှစ၍ နိုဂရ ခေါ်ဝေါ်သော ရှိမောင်၊ ကုရနဲလူ ပြောသောလူကို၊ စစ်ဘွားဟရေဒ်၏ သူငယ်ချင်း အရင်း ဖြစ်သော မနာဟင်နှင့်ရှာလုတည်းဟူသော ပရောဖက် ပုဂ္ဂိုလ်၊ ဆရာပုဂ္ဂိုလ်ရှိက၏။

2 Λειτουργούντων δὲ αὐτῶν τῷ Κυρίῳ καὶ νηστευόντων, εἶπεν  
 အမှုတော်ဆောင်လျက် -သင်္လည်း သူတို့-၏ -ထို သခင်-ကို -နှင့် အစာရှာလျက် ပြောဆို၏  
 G3008 G1161 G0846 G3588 G2962 G2532 G3522 G3004  
 τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, Ἀφορίσατε δὴ μοι τὸν Βαρνάβαν καὶ  
 -ထို ဝိညာဉ်တော် -ထို သန့်ရှင်း သွေးလေး အကယ်စင်စစ် ငါ့-ကို -ထို ဗာနပ် -နှင့်  
 G3588 G4151 G3588 G0040 G0873 G1211 G1473 G3588 G0921 G2532  
 Σαῦλον, εἰς τὸ ἔργον ὃ προσκέκλημαι αὐτούς,  
 ရှာလု -သို့ -ထို အမှု ထို-ကို ငါခေါ်ထားပြီ သူတို့-ကို  
 G4569 G1519 G3588 G2041 G3739 G4341 G0846

ထိုသူတို့သည်သခင်ဘုရား ဝတ်ကိုပုဂ္ဂိုလ် အစာကို ရှာလုကပြု၍ သန့်ရှင်းသောဝိညာဉ်တော်က၊ ငါခန့်ထားသောအမှုကို ဆောင်ရွက် စေခြင်းငှါ ဗာနပ်နှင့် ရှာလု တို့ကို ရွေးချယ် ခွဲထားကပြောရာ မိန့်တော် မူသည် အတိုင်း၊

3 τότε νηστεύσαντες, καὶ προσευξάμενοι, καὶ ἐπιθέντες τὰς χεῖρας αὐτοῖς,  
 ထိုအခါ အစာရှာလျက် -နှင့် ဆုတောင်း၍ -နှင့် တင်၍ -ထို လက်များ သူတို့-အပေါ်  
 G5119 G3522 G2532 G4336 G2532 G2007 G3588 G5495 G0846  
 ἀπέλυσαν.  
 လွှတ်လိုက်က၏  
 G0630

အစာရှာလျက် ပဋ္ဌနာပုဂ္ဂိုလ်၊ ထိုသူတို့ခေါင်း ပေါ်မှာ လက်ကို တင်၍လွှတ်လိုက်က၏။

4 Αὐτοὶ μὲν οὖν ἐκπεμφθέντες ὑπὸ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος,  
 သူတို့ကိုယ်တိုင် -မှကား -ထိုကင်းစလွတ်ခင်းခံရ၍ -အားဖြင့် -ထို သန့်ရှင်း ဝိညာဉ်တော်  
[G0846](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1599](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4151](#)  
 κατήλθον εἰς Σαλαμίαν. ἐκεῖθεν τε ἀπέπλευσαν εἰς Κύπρον.  
 ဆင်းသက်ကင်း -သို့ ဆလောက် ထိုအရပ်-မှ -နှင့် သင့်ဘေးစီးကင်း -သို့ ကုပရူ  
[G2718](#) [G1519](#) [G4581](#) [G1564](#) [G5037](#) [G0636](#) [G1519](#) [G2954](#)

ထိုသို့သန့်ရှင်းသော ဝိညာဉ်တော် စလွတ် တော်မူသောအားဖြင့်၊ ထိုသူတို့သည် သလောက်မျိုးသို့ သွား၍ ထိုမျိုး သင့်ဘေးနှင့် လွတ်သဖြင့်၊ ကုပရူကျွန်းသို့ ရောက်ကင်း။

5 καὶ γενόμενοι ἐν Σαλαμίῃ, κατήγγελλον τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ  
 -နှင့် ရောက်၍ -၌ ဆာလမ် ဟောပြောကင်း -ထို နှုတ်ကပတ်တော် -၏ ဘုရားသခင်  
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G4529](#) [G2605](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#)  
 ἐν ταῖς συναγωγαῖς τῶν Ἰουδαίων. εἶχον δὲ καὶ Ἰωάννην ὑπηρέτην.  
 -၌ -ထို တရားဇရပ်များ -ထို ယုဒလူတို့-၏ ရှိကင်း -သော်လည်း -နှင့် ယောဟန် အစခံ  
[G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2192](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2491](#) [G5257](#)

ရှာလမိမျိုးရှိနေစေ၍ ယုဒတရားစရပ်များတွင် ဘုရားသခင်၏ နှုတ်ကပတ် တရားတော်ကို ဟောပြော ကင်း။ ယောဟန်သည်လည်း ထိုသူတို့၏ လက်ထောက် ဖြစ်သည်။

6 διελθόντες δὲ ὄλην τὴν νῆσον, ἄχρι Πάφου, εἵβρον ἄνδρα--  
 ဖြတ်သန်း၍ -သော်လည်း တစ်ကျွန်းလုံး -ထို ကျွန်း -အထိ ပါဖူ တွေ့ကင်း ယောက်ျား  
[G1330](#) [G1161](#) [G3650](#) [G3588](#) [G3520](#) [G0891](#) [G3974](#) [G2147](#) [G0435](#)  
 τινὰ μάγον, ψευδοπροφήτην, Ἰουδαῖον-- ὃν ὄνομα Βαρισησοῦ,  
 တစ်ယောက် ပျဉ်းဆရာ မိစ္ဆာဆာပရောဖက် ယုဒလူ သူ-ကို အမည် ဗာယရူ  
[G5100](#) [G3097](#) [G5578](#) [G2453](#) [G3739](#) [G3686](#) [G0919](#)

တကျွန်းလုံးကို ရှာကင်း၍ပါဖူမြို့သို့ရောက်လျှင်၊

7 ὁς ἦν σὺν τῷ ἀνθιπάτω Σεργίῳ Παύλῳ, ἀνδρὶ συνετώ. οὖτος  
 ထိုသူသည် ရှိ၏ -နှင့် -ထို တိုင်းမှူး ဆာဂို ပေါလူ ယောက်ျား ပညာရှိ ဤသူ  
[G3739](#) [G1510](#) [G4862](#) [G3588](#) [G0446](#) [G4588](#) [G3972](#) [G0435](#) [G4908](#) [G3778](#)  
 προσκαλεσάμενος Βαρνάβαν καὶ Σαῦλον, ἐπεζήτησεν ἀκοῦσαι τὸν λόγον  
 ခေါ်၍ ဗာနဗ -နှင့် ရှာလူ ရှာဖွေ၏ ကြီးနာရန် -ထို နှုတ်ကပတ်တော်  
[G4341](#) [G0921](#) [G2532](#) [G4569](#) [G1934](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#)  
 τοῦ Θεοῦ.  
 -၏ ဘုရားသခင်  
[G3588](#) [G2316](#)

ဗာယရူအမည်ရှိသော ယုဒအမျိုးသား မိစ္ဆာဆာပရောဖက် ဖြစ်သော နတ်ဝိဇ္ဇာအတ်သမားကို မျိုးပြန် မင်းသရေဂိုပေါလူ ထံ၌တွေ့ကင်း။ ထိုမျိုးပြန်သည် ပညာသတိရှိသဖြင့်၊ ဗာနဗနှင့်ရှာလူတို့ကို ခေါ်ပင့်၍ ဘုရားသခင်၏ နှုတ်ကပတ်တရားတော် ကိုနာလိုသစစ်တံရှိသော်၊

8 ἀνθίστατο δὲ ἀπὸ τοῦ ἑλῦμας ὁ μάγος -- οὕτως γὰρ  
ဆန့်ကျင်၏ -သော်လည်း သူတို့ကို ဧလုမ -ထို ပုဖြားဆရာ ဤသို့ အဘယ်ကခြင်းဆိုသော်  
G0436 G1161 G0846 G1681 G3588 G3097 G3779 G1063  
μεθρημενηνέεται τὸ ὄνομα αὐτοῦ -- ζητῶν διαστρέψαι τὸν ἀνθύπατον ἀπὸ  
ဘာသာပန္နခြင်းခံရ၏ -ထို အမည် သူ-၏ ရှာဖွေ၍ လွှဲစေရန် -ထို တိုင်းမှူး -မှ  
G3177 G3588 G3686 G0846 G2212 G1294 G3588 G0446 G0575  
τῆς πίστεως.  
-ထို ယုံကြည်ခြင်း  
G3588 G4102

အနက်အားဖြင့် နတ်ဝိဇ္ဇာအတတ်သမားဟု ဆိုလိုသော ဧလုမ အမည်ရှိသောထိုသူသည် မြန်မာ့ယုံကြည်ခြင်းမှ လွှဲအံ့သောငှါ တမန်တော်တို့ကို ဟန့်တားလေ၏။

9 Σαῦλος δέ, ὁ καὶ Παῦλος, πλεθθεῖς Πνεύματος Ἁγίου, ἀτενίσας  
ရှာလု -သော်လည်း -ထို -နှင့် ပရိလု ပညြ့်ဝ၍ ဝိညာဉ်တော် သန့်ရှင်း စိုက်ကကြံ၍  
G4569 G1161 G3588 G2532 G3972 G4130 G4151 G0040 G0816  
εἰς αὐτὸν,  
-သို့ သူ-ကို  
G1519 G0846

ထိုအခါပရိလုဟု အမည်တွင်သော ရှာလု သည် သန့်ရှင်း သော ဝိညာဉ်တော်နှင့်ပညြ့်သဖြင့်၊ ထို နတ်ဝိဇ္ဇာအတတ်သမားကို စေ့စေ့ကကြံ၍လျက်၊

10 εἶπεν, ὁ πλῆρης παντὸς δόλου καὶ πάσης ῥαδιουργίας,  
ပြောဆို၏ အို ပညြ့်သော ခပ်သိမ်းသော လှည့်စားခြင်း -နှင့် ခပ်သိမ်းသော မတရားမှု  
G3004 G5599 G4134 G3956 G1388 G2532 G3956 G4468  
εἰς διαβόλου, ἐχθρὲ πάσης δικαιοσύνης, οὐ πάσης διαστρέφω  
သားသမီး မာရ်နတ်-၏ ရန်သူ ခပ်သိမ်းသော တရားမှ မ ရပ်စဲမည်လော လွှဲစေလျက်  
G5207 G1228 G2190 G3956 G1343 G3756 G3973 G1294  
τὰς ὁδοὺς τοῦ Κυρίου τὰς εὐθείας  
-ထို လမ်းများ -၏ သခင် -ထို ဖြောင့်မတ်သော  
G3588 G3598 G3588 G2962 G3588 G2117

လှည့်စားခြင်း၊ အကျိုးကိုဖျက်ခြင်း အမျိုးမျိုး နှင့်ပညြ့်စုံသော မာရ်နတ်၏သား၊ ဖြောင့်မတ်ခြင်း တရား၏ ရန်သူ၊ သင်သည်ထာဝရ တရား၏ ဖြောင့်မတ် သော လမ်းခရီးတို့ကို မဖျက်ဆီးဘဲမနေနိုင်သလော။

11 καὶ νῦν ἰδοὺ, χεῖρ Κυρίου ἐπὶ σέ, καὶ ἔσθη τυφλὸς, μὴ  
-နှင့် ယခု ကကြံ၍ လက် သခင်-၏ -အပေါ် သင့်-ကို -နှင့် ဖြစ်လိမ့်မည် မျက်စိကန်း မ  
G2532 G3568 G3708 G5495 G2962 G1909 G4771 G2532 G1510 G5185 G3361  
βλέπων τὸν ἥλιον ἄχρι καιροῦ. παραχρημα δὲ ἔπεσεν ἐπ' αὐτὸν  
မမြင် -ထို နေ -အထိ အချိန် ချက်ချင်း -သော်လည်း ကျရောက်၏ -အပေါ် သူ-ကို  
G0991 G3588 G2246 G0891 G2540 G3916 G1161 G4098 G1909 G0846  
ἀχλὺς καὶ σκοτός, καὶ περιάγων ἐζήτει χειραγωγός.  
မျှ -နှင့် မှောင်မိုက် -နှင့် လှည့်လည်၍ ရှာဖွေ၏ လက်ကိုင်တွယ်သူများ  
G0887 G2532 G4655 G2532 G4013 G2212 G5497

ယခုပင်ထာဝရတရား၏ လက်တော်သည် သင့်အပေါ်သို့ ရောက်၍၊ နေကိုမျှမမြင်နိုင်အောင် အင်တန် ကာလပတ်လုံး သင်၏ မျက်စိကွယ်လိမ့်မည်ဟု ပရိလုဆိုသော ခဏခြင်းတွင်မျက်စိမှမြင်းရှက်၍ မှောင်မိုက်အတိဖြစ်သဖြင့်၊ လက်ဆွဲပေးသော သူတို့ကို ရှာလျက် တလည်လည်ရှိ၍နေ၏။

12 τότε ἰδὼν ὁ ἀνθύπατος τὸ γεγονός, ἐπίστευσεν, ἐκπλησόμενος ἐπὶ  
 ထိုအခါ မငြိ၍ -ထို တိုင်းမှူး -ထို ဖြစ်ပျက်သော ယုံကြည်၏ အံ့ဩ၍ -အပေါ်  
[G5119](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0446](#) [G3588](#) [G1096](#) [G4100](#) [G1605](#) [G1909](#)  
 τῆ δειδαυτῆ τοῦ Κυρίου.  
 -ထို ဆုံးမသွန်သင်ခြင်း -၏ သခင်  
[G3588](#) [G1322](#) [G3588](#) [G2962](#)

ထိုအကခြင်းအရာကိုမငြိလျှင်၊ မျိုငြိန်သည် ယုံကြည်ခြင်းသို့ ရောက်၍၊ သခင်ဘုရား၏ ဒေသနာ တော်ကို အလွန်အံ့ဩမိန်းမစေ၍ နှစ်၏။

13 Ἀναθιέντες δὲ ἀπὸ τῆς Πάφου οἱ περὶ, Παῦλον ἦλθον εἰς  
 ထွက်၍ -သော်လည်း -မှ -ထို ပါဖ -ထို -အကခြင်း ပေါလု ရောက်ကကြာ -သို့  
[G0321](#) [G1161](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3974](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3972](#) [G2064](#) [G1519](#)  
 Πέργην τῆς Παμφυλίας. Ἰωάννης δὲ ἀποχωρήσας ἀπ' αὐτῶν, ὑπέστρεψεν  
 ပရေဂ -ထို ပမုဖလိ ယောဟန် -သော်လည်း ခွဲခွာ၍ -မှ သူတို့ ပန်လာ၏  
[G4011](#) [G3588](#) [G3828](#) [G2491](#) [G1161](#) [G0672](#) [G0575](#) [G0846](#) [G5290](#)  
 εἰς Ἱεροσόλυμα.  
 -သို့ ယရုရှလင်  
[G1519](#) [G2414](#)

ပေါလုနှင့်ပါသောသူတို့သည် ပါဖမုမြို့လွှင့်၍ ပုံဖလိပညာ၊ ပရေဂမို့သို့ရောက်ကကြာ၊ ယောဟန် သည် သူတို့ထံမှထွက်၍ ယရုရှလင်မြို့သို့ပန်လာ၏။

14 Αὐτοὶ δὲ, διελθόντες ἀπὸ τῆς Πέργης, παρεγένοντο εἰς  
 သူတို့ကိုယ်တိုင် -သော်လည်း ဖြတ်သန်း၍ -မှ -ထို ပရေဂ ရောက်ကကြာ -သို့  
[G0846](#) [G1161](#) [G1330](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4011](#) [G3854](#) [G1519](#)  
 Ἀντιόχειαν τὴν Πισιδίαν, καὶ εἰσελθόντες εἰς τὴν συναγωγὴν τῆ ἡμέρᾳ  
 အနုတိအုတ် -ထို ပိစိဒိ -နှင့် ဝင်၍ -သို့ -ထို တရားစရပ် -ထို နှစ်  
[G0490](#) [G3588](#) [G4099](#) [G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G3588](#) [G2250](#)  
 τῶν σαββάτων, ἐκάθισαν.  
 -ထို ဥပုဒ် ထိုင်ကကြာ  
[G3588](#) [G4521](#) [G2523](#)

ပရေဂမို့ထွက်သွားပန်၍ ပိသိဒိပညာ၊ အနုတိအုတ်မို့သို့ ရောက်လျှင်၊ ဥပုဒ်နှင့် တရားစရပ် သို့ဝင်၍ထိုင်ကကြာ။

15 μετὰ δὲ τὴν ἀνάγνωσιν τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν,  
 -နောက် -သော်လည်း -ထို ဖတ်ကကြားခြင်း -၏ ပညတ်တရား -နှင့် -ထို ပရောဖက်များ  
[G3326](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0320](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#)  
 ἀπέστειλαν οἱ ἀρχισυνάγωγοι πρὸς αὐτοὺς, λέγοντες, Ἄνδρες, ἀδελφοί,  
 စလွတ်ကကြာ -ထို တရားစရပ်များ -သို့ သူတို့-ကို ဆို၍ ယောကျ်ားများ ညီအစ်ကိုများ  
[G0649](#) [G3588](#) [G0752](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0435](#) [G0080](#)  
 εἶ τίς ἐστὶν ἐν ὑμῖν λόγος παρακλήσεως πρὸς τὸν  
 အကယ်၍ တစ်စုံတစ်ခု ရှိ -၌ သင်တို့-၌ နှုတ်ကပတ်တော် နှစ်သိမ့်ခြင်း-၏ -သို့ -ထို  
[G1487](#) [G5100](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3056](#) [G3874](#) [G4314](#) [G3588](#)  
 λαόν, λέγετε.  
 လူများ ပြောလော့  
[G2992](#) [G3004](#)

ပညာတုတိုကျမ်း၊ အနာဂတုတိုကျမ်းကိုဘတ်ရွတ်ပို့၍၊ တရားစရပ်များ တို့သည်၊ ညီအစ်ကိုတို့၊ လူများအား ဆုံးမ စရာ စကားရှိလျှင် ဟောပြော ကပြဟု လူကိုစလွတ်၍ ကြားပြောစေ၏။

16 ἀναστὰς δὲ Παῦλος, καὶ κατασεύσας τῆν χειρὶ, εἶπεν, Ἕνδρες,  
 ထ၍ -သင်္ခလည်း ပခါလူ -နှင့် လက်ဖွဲ့ညွှန်ပ၍ -ထို လက် ပြောဆို၏ ယခက်ျားများ  
[G0450](#) [G1161](#) [G3972](#) [G2532](#) [G2678](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3004](#) [G0435](#)  
 Ἰσραηλῖται, καὶ οἱ φοβούμενοι τὸν Θεόν, ἀκούσατε.  
 ကုသရလေလူ -နှင့် -ထို ကြောက်ရွံ့သော -ထို ဘုရားသခင် နားထောင်ကပြော  
[G2475](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5399](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0191](#)

ထိုအခါပခါလူသည်ထ၍ မိမိလက်နှင့် အမှတ် ပေးလျက်၊ ကုသရလေလူမှစ၍ ဘုရားသခင်ကို ကြောက်ရွံ့သောသူတို့၊ နားထောင်  
 ကပြော့။

17 ὁ Θεὸς τοῦ λαοῦ τοῦτου Ἰσραὴλ ἐξελέξατο τοὺς πατέρας  
 -ထို ဘုရားသခင် -၏ လူများ ဤ ကုသရလေ ရှေးကောက်တစ်မူ၏ -ထို ဘိုးဘေးများ  
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3778](#) [G2474](#) [G1586](#) [G3588](#) [G3962](#)  
 ἡμῶν, καὶ τὸν λαὸν ἕψωσεν ἐν τῇ παροικίᾳ ἐν γῆ  
 ငါတို့-၏ -နှင့် -ထို လူများ ချီးမွမ်းတစ်မူ၏ -၌ -ထို ဧည့်သည်နထိုင်ခင်း -၌ မြေ  
[G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2992](#) [G5312](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3940](#) [G1722](#) [G1093](#)  
 Αἰγύπτου, καὶ μετὰ βραχίονος ὑψηλοῦ, ἐξήγαγεν αὐτοὺς ἐξ αὐτῆς,  
 အဲဂုတ္တု -နှင့် -နှင့် လက်ရုံး မြေသော ထုတ်ဆောင်တစ်မူ၏ သူတို့-ကို -မှ ထိုပည့်  
[G0125](#) [G2532](#) [G3326](#) [G1023](#) [G5308](#) [G1806](#) [G0846](#) [G1537](#) [G0846](#)

ကုသရလေအမျိုး၏ ဘုရားသခင်သည် ငါတို့ ဘိုးဘေးများကို ရှေးကောက်တစ်မူ၍၊ အဲဂုတ္တုပည့်၌ ဧည့်သည်မြေသော  
 ထိုလူမျိုးကို ချီးမွမ်းတစ်မူ၍၊ ထင်ရှားသော လက်တစ်နှင့်ထိုပည့်မှ နှုတ်ဆောင် တစ်မူ၏။

18 καὶ ὡς τεσσερακονταετὴ χρόνον ἐτροποφόρησεν αὐτοὺς ἐν τῇ ἐρήμῳ,  
 -နှင့် -ကဲ့သို့ နှစ်လေးဆယ် အချိန် သည်းခံတစ်မူ၏ သူတို့-ကို -၌ -ထို တစ်  
[G2532](#) [G5613](#) [G5063](#) [G5550](#) [G5159](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#)

အနှစ်လေးဆယ်မျှလောက်သော ကာလပတ်လုံး တစ်၌ ကျွေးမွေးတစ်မူ၏။

19 καὶ καθελὼν ἔθνη ἑπτὰ ἐν γῆ Χανάαν, κατεκληρονόμησεν τὴν γῆν  
 -နှင့် ဖြိုခြ၍ လူမျိုးများ ခုနစ် -၌ မြေ ခါနန် အမွေခံစတစ်မူ၏ -ထို မြေ  
[G2532](#) [G2507](#) [G1484](#) [G2033](#) [G1722](#) [G1093](#) [G5477](#) [G2624](#) [G3588](#) [G1093](#)  
 αὐτῶν--  
 သူတို့-၏  
[G0846](#)

ခါနန်ပည့်၌ လူခုနစ်မျိုးတို့ကို ပယ်ရှားပြီးလျှင်၊ ထိုပည့်ကို ကုသရလေ အမျိုးအမွေ ပေးကမ်း ဝငွေတစ်မူ၏။

20 ὡς ἔτεσιν τετρακοσίοις καὶ πενήκοντα. καὶ μετὰ ταῦτα, ἔδωκεν  
 -ကဲ့သို့ နှစ် လေးရာ -နှင့် ငါးဆယ် -နှင့် -နောက် ထိုအရာများ ပေးတစ်မူ၏  
[G5613](#) [G2094](#) [G5071](#) [G2532](#) [G4004](#) [G2532](#) [G3326](#) [G3778](#) [G1325](#)  
 κριτὰς ἕως Σαμουὴλ <τοῦ> προφήτου.  
 တရားသူကြီးများ -အထိ ရှုမူလေ -ထို ပရောဖက်  
[G2923](#) [G2193](#) [G4545](#) [G3588](#) [G4396](#)

ထိုနောက်မှပရောဖက်ရှုမူလေမပေါ်မရှိမှီ အနှစ်လေးရာငါးဆယ်မျှလောက်သော ကာလပတ်လုံး၊ တရားသူကြီးတို့ကိုပေးတစ်မူ၏။

21 κἀκεῖθεν ἦρτῆσαντο βασιλέα, καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ Θεὸς, τὸν  
ထိုအရပ်-မှ တောင်းကခြ် ရှင်ဘုရင် -နှင့် ပေးတော်မူ၏ သူတို့-ကို -ထို ဘုရားသခင် -ထို  
[G2547](#) [G0154](#) [G0935](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)

Σαοὺλ σίὸν Κίς, ἄνδρα ἐκ Φυλῆς Βενιαμίν, ἔτη τεσσεράκοντα.  
ရှာလု သား ကိရိ ယောကျ်ား -မှ မျိုးနွယ် ဗဒုံယာမိန် နှစ် လေးဆယ်  
[G4549](#) [G5207](#) [G2797](#) [G0435](#) [G1537](#) [G5443](#) [G0958](#) [G2094](#) [G5062](#)

နောက်တဖန် ရှင်ဘုရင်ကို တောင်းကခြ်အ အခါရှာလု အမည်ရှိသော ကိရိ၏သား၊ ဗဒုံယာမိန် အမျိုးဖြစ်သောသူကို အနှစ်လေးဆယ်ပတ်လုံးပေးတော်မူ၏။

22 καὶ μεταστῆσας αὐτὸν, ἤγειρεν τὸν Δαυὶδ αὐτοῖς εἰς βασιλέα,  
-နှင့် ဖယ်ရှား၍ သူ-ကို ထူထောင်တော်မူ၏ -ထို ဒါဝိဒ် သူတို့-အား -သို့ ရှင်ဘုရင်  
[G2532](#) [G3179](#) [G0846](#) [G1453](#) [G3588](#) [G1138](#) [G0846](#) [G1519](#) [G0935](#)

ὧ καὶ εἶπεν μαρτυρήσας, Εὖρον Δαυὶδ τὸν τοῦ Ἰεσοαί, ἄνδρα κατὰ  
သူ-ကို -နှင့် ပြောဆို၏ သက်သေခံ၍ တွေ့၏ ဒါဝိဒ် -ထို -၏ ယရှေ ယောကျ်ား -၌ထို  
[G3739](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3140](#) [G2147](#) [G1138](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2421](#) [G0435](#) [G2596](#)

τὴν καρδίαν μου, ὅς ποιήσει πάντα τὰ θελήματά μου.  
-ထို နှလုံးသား ငါ-၏ ထိုသူသည် ပြုမြဲမည် ခပ်သိမ်းသော -ထို အလိုတော်များ ငါ-၏  
[G3588](#) [G2588](#) [G1473](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2307](#) [G1473](#)

နောက်မှထိုသူကိုပယ်၍၊ ဣသရေလရှင်ဘုရင်အရာ၌ ဒါဝိဒ်ကို ချီးမြှောက်တော်မူ၏။ ထိုသူ အားသက်သေခံတော်မူလျက်၊ စိတ်နှလုံး၌ ညီညွတ်သည် ဖြစ်၍ ငါ့အလိုကိုပြည့်စုံစေမည့်သူ၊ ယရှေ၏ သားဒါဝိဒ်ကို ငါ့တွေရပီပြု မိန့်တော်မူ၏။

23 τοῦτου ὁ Θεὸς, ἀπὸ τοῦ σπέρματος, κατ' ἐπαγγελίαν, ἤγαγεν  
ဤသူ-၏ -ထို ဘုရားသခင် -မှ -ထို မျိုးစဉ် -၌ထို ကတိတော် ဆောင်ခဲ့တော်မူ၏  
[G3778](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4690](#) [G2596](#) [G1860](#) [G0071](#)

τῷ Ἰσραήλ Σωτῆρα Ἰησοῦν,  
-ထို ဣသရေလ-ကို ကယ်တင်ရှင် ယရှေ  
[G3588](#) [G2474](#) [G4990](#) [G2424](#)

ထိုသူ၏အမျိုးအနွယ်ထဲ၌ ဘုရားသခင်သည် ဂတိတော်အတိုင်း ကယ်တင်သောသခင်ယရှေကို ဣသရေလလူတို့အား ပေါ်ထွန်းစေတော်မူပါပြီ။

24 προκηρύξαντος Ἰωάννου, παρὸ προσώπου, τῆς εἰσόδου αὐτοῦ, βίπτισμα  
ကျကြော်ကခြ်ညာသော ယောဟန်-၏ -ရှေ့ မျက်နှာ-၏ -ထို လာရောက်ခင်း သူ-၏ ဗတုတိဇံ  
[G4296](#) [G2491](#) [G4253](#) [G4383](#) [G3588](#) [G1529](#) [G0846](#) [G0908](#)

μετανοίας, παντὶ τῷ λαῷ Ἰσραήλ.  
နောင်တ-၏ အလုံးစုံ -ထို လူများ ဣသရေလ  
[G3341](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2474](#)

ထိုသခင်ကခြ်တော်မူမီ ယောဟန်သည် ဣသရေလလူ အပေါင်းတို့အား နောင်တနှင့် စပ်ဆိုင် သော ဗတုတိဇံတရားကို ဟောပြောနှင့်လ၏။

25 ὡς δὲ ἐπλήρου Ἰωάννης τὸν δρόμον, ἔλεγεν, Τί ἐμὲ  
 -ကဲ့သို့ -သော်လည်း ပြည့်စုံ၏ ယောဟန် -ထို အပန်း ပြောဆို၏ အဘယ် ငါ-ကို  
 G5613 G1161 G4137 G2491 G3588 G1408 G3004 G5101 G1473  
 ὑπονοεῖτε εἶναι? οὐκ εἰμὶ ἐγώ, ἀλλ' ἰδοὺ, ἔρχεται μετ' ἐμὲ,  
 ထင်မှတ်ကပြနည်း ဖြစ်ရန် မ မဟုတ် ငါ သို့သော် ကြည့်ရှု ကြွလာ၏ -နောက် ငါ  
 G5282 G1510 G3756 G1510 G1473 G0235 G3708 G2064 G3326 G1473  
 οὕτως οὐκ εἰμὶ ἄξιος τὸ ὑπόδημα τῶν ποδῶν λῦσαι.  
 ထိုသူ-၏ မ မဟုတ် ထိုက်တန် -ထို ခြင်း -ထို ခြင်း ဖြစ်ရန်  
 G3739 G3756 G1510 G0514 G3588 G5266 G3588 G4228 G3089

ယောဟန်သည်မိမိဆောင်ရွက်ရသော အမှုကိုပူ၍ နှစ်တွင်၊ ငါသည် အဘယ်သူဖြစ်သည်ကို သင်တို့ ထင်မှတ်ကပြနည်း။  
 ငါသည် ထိုသူဖြစ်သည်မဟုတ်။ ငါ့နောက်ကြွလာသောသူတပါးရှိသေး၏။ ထိုသူ၏ ခြင်းတစ်ကို ငါမချွတ်ထိုက်ဟုဆို၏။

26 Ἄνδρες, ἀδελφοί, υἱοὶ γένους Ἀβραάμ, καὶ οἱ ἐν ὑμῖν  
 ယောက်ျားများ ညီအစ်ကိုများ သားများ အမျိုးအနွယ် အာဗဗြံ -နှင့် -ထို -၌ သင်တို့-၌  
 G0435 G0080 G5207 G1085 G0011 G2532 G3588 G1722 G4771  
 φοβούμενοι τὸν Θεόν, ἡμῖν ὁ λόγος τῆς σωτηρίας ταύτης  
 ကြောက်ရွံ့သော -ထို ဘုရားသခင် ငါတို့-ကို -ထို နှုတ်ကပတ်တော် -ထို ကယ်တင်ခြင်း ဤ  
 G5399 G3588 G2316 G1473 G3588 G3056 G3588 G4991 G3778  
 ἔξαπαστάλη.  
 စလွှတ်ခြင်းခံရ၏  
 G1821

အာဗဗြံအမျိုးဖြစ်သော ညီအစ်ကိုမှစ၍ သင်တို့တွင် ဘုရား သခင်ကို ကြောက်ရွံ့သောသူတို့၊ ဤ  
 ကယ်တင်တော်မူခြင်းတရားစကားကို သင်တို့အား ကြားလိုက်တော်မူ၏။

27 οἱ γὰρ κατοικοῦντες ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ οἱ ἄρχοντες  
 -ထို အဘယ်ကမြင့်ဆိုသော် နှစ်ထိုင်သော -၌ ယရုရှလင် -နှင့် -ထို မင်းများ  
 G3588 G1063 G2730 G1722 G2419 G2532 G3588 G0758  
 αὐτῶν, τοῦτον ἀγνοήσαντες, καὶ τὰς φωνὰς τῶν προφητῶν, τὰς κατὰ  
 သူတို့-၏ ဤသူ-ကို မသိဘဲ -နှင့် -ထို အသံများ -ထို ပရောဖက်များ -ထို -၌ထို  
 G0846 G3778 G0050 G2532 G3588 G5456 G3588 G4396 G3588 G2596  
 αὐτῶν σάββατον ἀναγινωσκόμενας, κρίναντες ἐπλήρωσαν.  
 ခပ်သိမ်း ဥပုဒ် ဖတ်ခြင်းခံရသော တရားစီရင်၍ ပြည့်စုံစကေ၏  
 G3956 G4521 G0314 G2919 G4137

ယရုရှလင်မြို့၌ နှစ်ထိုင်သောသူတို့နှင့်တကွ မင်းများတို့သည် ထိုသခင်ကို၎င်း၊ ဥပုဒ်နှင့်တိုင်းအစဉ် ဘတ်ရွက်သော ပရောဖက်တို့၏  
 စကားကို၎င်း၊ မသိ နားမလည်သောကမြင့်၊ ထိုသခင်ကိုစီရင်သော အားဖြင့်၊ ထိုပရောဖက်တို့၏ စကားကိုပြည့်စုံစကေပြီ။

28 καὶ μηδεμίαν αἰτίαν θανάτου εὐρόντες, ἤτησαντο Πιλάτον  
 -နှင့် တစ်စုံတစ်ခုမျှ အကခြင်းပခြက် သခေခြင်း-၏ တွေ့၍ တောင်းကခြ် ပိလတ်  
 G2532 G3367 G0156 G2288 G2147 G0154 G4091  
 ἀναireθῆναι αὐτόν.  
 သတ်ခြင်းခံရရန် သူ-ကို  
 G0337 G0846

ကိုယ်တော်၌သထိုက်သောအပဖြ တစုံတခုကို မျှ မတွေးသော်လည်း၊ ကွပ်မျက်စမည်အကခြင်း ပိလတ်မင်းထံ၌  
 တောင်းလျှောက်ကခြ်။

29 ὡς δὲ ἐτέλεσαν πάντα τὰ περὶ αὐτοῦ γεγραμμένα,  
-ကဲ့သို့ -သော်လည်း ပြီးစီးစကောကြာ ခပ်သိမ်းသော -ထို -အကကြောင်း သူ ရေးသားခင်းခံရသော  
[G5613](#) [G1161](#) [G5055](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4012](#) [G0846](#) [G1125](#)

καθελόντες ἀπὸ τοῦ ξύλου, ἔθηκον εἰς μνημεῖον.  
ချ၍ -မှ -ထို သစ်တိုင် သင့်ချင်းတွင်းသို့ချကကြာ -သို့ သင့်ချင်း  
[G2507](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3586](#) [G5087](#) [G1519](#) [G3419](#)

ထိုသခင်ကိုရည်မှတ်၍ ကျမ်းစာ၌ ရေးထား သမျှတို့ကို ပြည့်စုံ စပေးလျှင်၊ အလောင်းတစ်ကို သစ်တိုင်မှချ၍သင့်ချင်းတွင်း၌ ထားကကြာ။

30 ὁ δὲ Θεὸς ἤγειρεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν,  
-ထို -သော်လည်း ဘုရားသခင် ထမမြက်စတေမု၏ သူ-ကို -မှ သခေငြီး  
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G1453](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3498](#)

ဘုရားသခင်သည် သခေငြီးမှ ထမမြက်စတေမုသည်ဖြစ်၍၊

31 ὁς ὠφθη ἐπὶ ἡμέρας πλείους τοῖς συναναβῆσιν αὐτοῦ ἀπὸ  
ထိုသူသည် ထင်ရှားတော်မူ၏ -အပေါ် ရက်များ များစွာ -ထို အတူတက်ကခြား သူ-ကို -မှ  
[G3739](#) [G3708](#) [G1909](#) [G2250](#) [G4119](#) [G3588](#) [G4872](#) [G0846](#) [G0575](#)

တိုက် Γαλιλαίας εἰς Ἱερουσαλήμ, οἵτινες νῦν εἰσιν μάρτυρες αὐτοῦ πρὸς  
-ထို ဂါလိလဲ -သို့ ယရေရှလင် ထိုသူတို့သည် ယခု ဖြစ်ကကြာ သက်သေများ သူ-၏ -သို့  
[G3588](#) [G1056](#) [G1519](#) [G2419](#) [G3748](#) [G3568](#) [G1510](#) [G3144](#) [G0846](#) [G4314](#)

τὸν λαόν.  
-ထို လူများ  
[G3588](#) [G2992](#)

ဂါလိလဲပြည်မှ ယရေရှလင်မြို့သို့နောက်တော်၌ လိုက်သောသူ တို့အားနုရက်များစွာ ကိုယ်ကို ထင်ရှားပြောတော်မူ၏။

32 καὶ ἡμεῖς ἔπαγγελομεθα, τὴν πρὸς τοὺς πατέρας  
-နှင့် ငါတို့ သင်တို့-ကို ဧဝံဂေလိသတင်းကောင်းကကြညာကကြာ -ထို -သို့ -ထို ဘိုးဘေးများ  
[G2532](#) [G1473](#) [G4771](#) [G2097](#) [G3588](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#)

ἐπαγγελίαν γενομένην,  
ကတိတော် ပုဒ္ဓိသော  
[G1860](#) [G1096](#)

ထိုသူတို့သည် လူများတို့အား သက်သေခံဖွဲ့ ကကြာ။

33 ὅτι ταύτην ὁ Θεὸς ἐκπεπλήρωκεν, τοῖς τέκνοις [αὐτῶν] ἡμῶν,  
-သည် ဤ-ကို -ထို ဘုရားသခင် ပြည့်စုံစတေမုပီ -ထို သားသမီးများ သူတို့-၏ ငါတို့-၏  
[G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1603](#) [G3588](#) [G5043](#) [G0846](#) [G1473](#)

ἀναστήσας Ἰησοῦν; ὡς καὶ ἐν τῷ ψαλμῷ γέγραπται τῷ δευτέρῳ,  
ထမမြက်စရွှေ ယရေ -ကဲ့သို့ -နှင့် -၌ -ထို ဆာလံ ရေးသားခင်းခံရ၏ -ထို ဒုတိယ  
[G0450](#) [G2424](#) [G5613](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5568](#) [G1125](#) [G3588](#) [G1208](#)

Υἱός μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε.  
သား ငါ-၏ ဖြစ် သင် ငါ ယနေ့ ဖွားမြင်ပီ သင်-ကို  
[G5207](#) [G1473](#) [G1510](#) [G4771](#) [G1473](#) [G4594](#) [G1080](#) [G4771](#)

ဆာလံကျမ်းဒုတိယခဏ်း၌လာသည်ကား၊ သင်သည်ငါ့သား ဖြစ်၏။

34 ὅτι δὲ ἀνέστησεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν, μηκέτι μέλλοντα  
 -သည် -သော်လည်း ထမခြောက်စတော်မူ၏ သူ-ကို -မှ သခေငြီး နောက်ထပ်မ ပျဉ်းပျဉ်း  
[G3754](#) [G1161](#) [G0450](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3498](#) [G3371](#) [G3195](#)

ἵνα ἵστασιν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν, μηκέτι μέλλοντα  
 ပြန်ရန် -သို့ ပုပ်ပျက်ခြင်း ဤသို့ ပြန်ထွက်တော်မူပါ -သည် ငါပေးမည် သင်တို့-ကို -ထို  
[G5290](#) [G1519](#) [G1312](#) [G3779](#) [G2046](#) [G3754](#) [G1325](#) [G4771](#) [G3588](#)

ὅτι Δαυὶδ, τὰ πνεύματα  
 သန့်ရှင်းသော ဒါဝိဒ် -ထို သစ္စာရှိသော  
[G3741](#) [G1138](#) [G3588](#) [G4103](#)

ယနေ့ပင်သင့်ကို ငါဖွဲ့သွားစေပြီဟု လာသည် နှင့်အညီ၊ ဘုရားသခင်သည် ယရှေ့ကို ထမခြောက်စ တော်မူသဖြင့်၊ ငါတို့ဘိုးဘေး များ၌ရှိသော ဂတိတော်ကို ထိုသူတို့၏ သားဖွဲ့သောငါတို့အား ပြည့်စုံတော်မူ သည်ဟူ၍၎င်း၊ ဒါဝိဒ်၌မမြဲပြာစ ကျေးဇူးတော်ကို သင်တို့အား ငါပေးမည်ဟူသောဗျာဒိတ်တော်နှင့်အညီ၊ ထိုသခင်ကို သခေငြီးမှ ထမခြောက်စ၍၊ နောက်တဖန် ပုပ်စပ်ခြင်းသို့ မပြန်ဘဲ အစဉ်ကင်းလွတ် ရမည်အခွင့်ကို ပေးတော်မူသည်ဟူ၍၎င်း၊ ဝမ်းမခြောက်စရာသိတင်း ဧဝံဂေလိတရားကို ငါတို့သည် သင်တို့အား ကြားပြော ကြားကြား။

35 διότι καὶ ἐν ἑτέρω λέγει, Οὐ δώσει τὸν Ὀσὶὸν σου  
 ထိုကြောင့် -နှင့် -၌ အခြား ပြောဆို၏ မ ပေးတော်မူလိမ့်မည် -ထို သန့်ရှင်းသော သင်-၏  
[G1360](#) [G2532](#) [G1722](#) [G2087](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1325](#) [G3588](#) [G3741](#) [G4771](#)

ἵνα ἵστασιν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν, μηκέτι μέλλοντα  
 မပြန်ရန် ပုပ်ပျက်ခြင်း  
[G3708](#) [G1312](#)

ထိုကြောင့်ဆာလံကျမ်းတရား၌ လာသည်ကား၊ ကိုယ်တော်၏ သန့်ရှင်းသောသူအား ပုပ်စပ်ခြင်းကို ရှိစေတော်မူဟုလာ၏။

36 Δαυὶδ μὲν, γὰρ ἰδίᾳ γενεᾷ ὑπηρέτησας τῇ τοῦ  
 ဒါဝိဒ် -မူကား အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် သူ-၏ကိုယ်ပိုင် မျိုးဆက် အစခံ၍ -ထို -၏  
[G1138](#) [G3303](#) [G1063](#) [G2398](#) [G1074](#) [G5256](#) [G3588](#) [G3588](#)

Θεοῦ βουλή, ἐκοιμήθη, καὶ προσετέθη πρὸς τοὺς πατέρας αὐτοῦ,  
 ဘုရားသခင် အကဲဖြတ်စဉ် အိပ်ပျက်၏ -နှင့် ပေါင်းထည့်ခြင်းခံရ၏ -သို့ -ထို ဘိုးဘေးများ သူ-၏  
[G2316](#) [G1012](#) [G2837](#) [G2532](#) [G4369](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#)

καὶ εἶδεν ἵστασιν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν, μηκέτι μέλλοντα  
 -နှင့် မမြင် ἵစေ ပုပ်ပျက်ခြင်း  
[G2532](#) [G3708](#) [G1312](#)

ဒါဝိဒ်သည်မိမိကာလ၌ ဘုရားသခင်၏ အလို တော်ကို ဆောင်ရွက်ပြီးလျှင်၊ ကျန်းစက်၍ မိမိဘိုးဘေး စုထံသို့ဝင်သဖြင့် ပုပ်စပ်ခြင်း သို့ ရောက်လေ၏။

37 ὃν δὲ ὁ Θεὸς ἔγειρεν οὐκ εἶδεν ἵστασιν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν, μηκέτι μέλλοντα  
 ထိုသူ-ကို -သော်လည်း -ထို ဘုရားသခင် ထမခြောက်စတော်မူ၏ မ မမြင် ἵစေ ပုပ်ပျက်ခြင်း  
[G3739](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1453](#) [G3756](#) [G3708](#) [G1312](#)

ဘုရားသခင် ထမခြောက်စတော်မူသော သူမူကား၊ ပုပ်စပ်ခြင်းသို့ မရောက်။

38 γυνωστὸν οὖν ἔστω ἴμῳ, ἄνδρες, ἀδελφοί, ὅτι δὶὰ  
 သိမ္မတ် -ထို့ကကြောင့် ဖြစ်စေတော်မူပါ သင်တို့ကို ယောက်ျားများ ညီအစ်ကိုများ -သည် -အားဖဖြင့်  
[G1110](#) [G3767](#) [G1510](#) [G4771](#) [G0435](#) [G0080](#) [G3754](#) [G1223](#)

τοῦτου, ἴμῳ ἄφεςις ἁμαρτιῶν καταγγέλλεται,  
 ဤသူ သင်တို့ကို အပဖြ့်လွတ်ခင်း အပဖြ့်-၏ ကြည့်ခင်းခံရ၏  
[G3778](#) [G4771](#) [G0859](#) [G0266](#) [G2605](#)

ထိုကကြောင့်ညီအစ်ကိုကို ထိုသင်၏ ကျေးဇူးတော်ကကြောင့် အပဖြ့်လွတ်ခင်းတရားကို သင်တို့အား ဟောကပြီးသည်ကို၎င်း၊

39 καὶ ἀπὸ πάντων ὧν οὐκ ἠδύνηθητε ἐν νόμῳ Μωυσέως  
 -နှင့် -မှ ခပ်သိမ်းသော ထို-မှ မ နိုင်ကကြ -၌ ပညတ်တရား မောရှေ  
[G2532](#) [G0575](#) [G3956](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1410](#) [G1722](#) [G3551](#) [G3475](#)

δικαιωθῆναι, ἐν τούτῳ παῖς ὁ πιστεύων δικαιούται.  
 ဖြောင့်မတ်ရာသို့ရောက်ရန် -၌ ဤသူ-၌ ခပ်သိမ်း -ထို ယုံကြည်သော ဖြောင့်မတ်ခင်းခံရ၏  
[G1344](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1344](#)

ထိုသင်ကိုယုံကြည်သောသူ ရှိသမျှတို့သည် မောရှေ၏ တရားအတိုင်း မလွတ်နိုင်သော အပဖြ့်ရှိသမျှ တို့နှင့် လွတ်ရကပြည်ကို၎င်း သိမ္မတ် ကပြော့။

40 βλέπετε οὖν, μὴ ἐπέλθῃ, τὸ εἰρημένον ἐν τοῖς  
 သတိထားကပြော့ -ထို့ကကြောင့် မ ရောက်လာစေသော -ထို ပြောဆိုခင်းခံရသော -၌ -ထို  
[G0991](#) [G3767](#) [G3361](#) [G1904](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1722](#) [G3588](#)

προφῆταις:  
 ပရောဖက်များ  
[G4396](#)

အနာဂတတိကျမ်း၌လာသည်ကား၊ မထီမဲ့မငြိ ပြတ်သောသူတို့၊ ကြည့်ရှုအံ့ဩ၍ ပြင်ပျောက်ခင်းသို့ ရောက်ကပြော့။

41 Ἴδετε, οἱ καταφρονεταί, καὶ θαυμάσατε καὶ ἀφανίσθητε; ὅτι  
 ကြည့်ကပြော့ -ထို မထီမဲ့မငြိပည့်များ -နှင့် အံ့ဩကပြော့ -နှင့် ပျောက်ပျက်ကပြော့ -သည်  
[G3708](#) [G3588](#) [G2707](#) [G2532](#) [G2296](#) [G2532](#) [G0853](#) [G3754](#)

ἔργον ἐργάζομαι ἐγὼ ἐν ταῖς ἡμέραις ἴμῳ, ἔργον ὁ οὐ μὴ  
 အမှု ငါလုပ်ဆောင်၏ ငါ -၌ -ထို ရက်များ သင်တို့-၏ အမှု ထို-ကို မ မ  
[G2041](#) [G2038](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G4771](#) [G2041](#) [G3739](#) [G3756](#) [G3361](#)

πιστεύητε, ἔάν τις ἐκδιηγῆται ἴμῳ.  
 ယုံကြည်ကပြော့မည် အကယ်၍ တစ်စုံတစ်ယောက် ပြောကပြီးလျှင် သင်တို့ကို  
[G4100](#) [G1437](#) [G5100](#) [G1555](#) [G4771](#)

အကကြောင်းမူကား၊ သင်တို့အားသူတပါး ပြောနိုင်သော်လည်း၊ သင်တို့မယုံသော အမှုကိုသင်တို့ လက်ထက် ကာလ၌ ငါပပြည်ကျမ်းစာ၌ ပါသောအရာကို သင်တို့ အပေါ်သို့ မရောက်စေမည်အကကြောင်း၊ သတိပပြော့ပြော့ဟု ပေါလုဟောပြောလ၏။

42 Ἐξιόντων δέ, αὐτῶν παρεκάλουν εἰς τὸ μεταξὺ σάββατον,  
 ထွက်သွားသောအခါ -သော်လည်း သူတို့ တောင်းပန်ကကြို -သို့ -ထို ကပြီးအချိန် ဥပုဒ်  
[G1826](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3870](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3342](#) [G4521](#)

λαληθῆναι αὐτοῖς τὰ ῥήματα ταῦτα.  
 ပြောကပြီးခင်းခံရန် သူတို့ကို -ထို နှုတ်ကပတ်များ ဤအရာများ  
[G2980](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#)

လူများတို့သည် တရားစရပ်မှ ထွက်သွားကကြည့်၊ ထိုအကကြောင်း အရာတို့ကို မိမိတို့အား နောက်ဥပုဒ်နဲ့၌ ဟောပြောပါမည်အကကြောင်း တောင်းပန်ကကြို။

43 λυθεισας δε, τῆς συναναγωγῆς, ἠκολούθησαν πολλοὶ τῶν Ἰουδαίων  
 ကွဲကွာသောအခါ -သော်လည်း -ထို တရားဇရပ် နောက်သို့လိုက်ကကြို များစွာ -ထို ယုဒလူများ  
[G3089](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0190](#) [G4183](#) [G3588](#) [G2453](#)  
 καὶ τῶν σεβουμένων προσηλυτῶν τῶ Παύλῳ καὶ τῶ Βαρνάβῳ, οἵτινες  
 -နှင့် -ထို ကိုးကွယ်သော ကူးပခြင်းသူများ -ထို ပရိလူ -နှင့် -ထို ဗာနဗ ထိုသူတို့သည်  
[G2532](#) [G3588](#) [G4576](#) [G4339](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0921](#) [G3748](#)  
 προσελαλοῦντες αὐτοῖς ἔπειθον αὐτούς προσμένειν τῇ χάριτι τοῦ  
 ပြောဆိုလျက် သူတို့-ကို တိုက်တွန်းကကြို သူတို့-ကို တည်မခြန် -ထို ကျေးဇူးတော် -၏  
[G4354](#) [G0846](#) [G3982](#) [G0846](#) [G4357](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#)  
 Θεοῦ.  
 ဘုရားသခင်  
[G2316](#)

အစည်းအဝေးပျက်၍ ပြန်ကပြောအခါ ယုဒလူမှစ၍ ဘုရားကို ကိုးကွယ်သော ဘာသာဝင်သူများ တို့သည် ပရိလူနှင့် ဗာနဗနောက်သို့ လိုက်ကပြည်ဖြစ်၍ ထိုသူတို့သည် ဘုရားသခင်၏ ကျေးဇူးတော်၌ တည်ကကြို မည်အကကြောင်း၊ တမန်တော်တို့သည် ဖြစ်ပခြင်း၍ ဆုံးမကြပါပေးလေ၏။

44 Τῶ δὲ ἐρχομένῳ σαββάτῳ, σχεδὸν πᾶσα ἡ πόλις συνήχθη  
 -ထို -သော်လည်း လာမည့် ဥပုဒ် နီးနီး တစ်မျိုး -ထို မြို့ စုရုံးကကြို  
[G3588](#) [G1161](#) [G2064](#) [G4521](#) [G4975](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4172](#) [G4863](#)  
 ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ κυρίου.  
 ကကြီးနာရန် -ထို နှုတ်ကပတ်တော် -၏ သခင်  
[G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2962](#)

နောက်ဥပုဒ်နှင့် ဘုရားသခင်၏ နှုတ်ကပတ် တရားတော်ကို နားထောင်အံ့သောငှါ တမျိုး ကုန်မ တတ်စည်းဝေးကကြို။

45 ἰδόντες δὲ οἱ Ἰουδαῖοι τοὺς ὄχλους, ἐπλήσθησαν ζήλου, καὶ  
 မမြင်၍ -သော်လည်း -ထို ယုဒလူများ -ထို လူအုပ်များ ငြုမုနှင့်ပြည့်ကကြို ငြုခင်း -နှင့်  
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4130](#) [G2205](#) [G2532](#)  
 ἀντέλεγον τοῖς ὑπὸ Παύλῳ λαλοῦμένοις, βλασφημοῦντες.  
 ဆန့်ကျင်ကကြို -ထို -အားဖခြ် ပရိလူ ပြောဆိုခြင်းခံရသော ဘုရားရှုတ်ချလျက်  
[G0483](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3972](#) [G2980](#) [G0987](#)

ယုဒလူတို့သည် အစည်းအဝေးတို့ကို မမြင်လျှင် ငြုသောစိတ် နှင့်ပြည့်စုံသဖြင့်၊ ပရိလူ၏စကားကို ငြင်းခုံသည်သာမက ဆဲရေးကကြို။

46 παρησιασάμενοί τε, ὁ Παῦλος καὶ ὁ Βαρνάβας εἶπαν, Ὑμῖν  
 ရဲရင့်စွာပြောဆို၍ -နှင့် -ထို ပရိလူ -နှင့် -ထို ဗာနဗ ပြောကကြို သင်တို့-ကို  
[G3955](#) [G5037](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0921](#) [G3004](#) [G4771](#)  
 ἦν ἀναγκαῖον πρῶτον λαλῆθῆναι τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ;  
 ရှိ၏ လိုအပ် ပထမ ပြောကကြိုခြင်းခံရရန် -ထို နှုတ်ကပတ်တော် -၏ ဘုရားသခင်  
[G1510](#) [G0316](#) [G4412](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#)  
 ἐπειδὴ ἀπωθεῖσθε αὐτὸν, καὶ οὐκ ἀξίους κρίνετε ἑαυτούς τῆς  
 အကကြောင်းမူ ပယ်ရှားကကြို ထို-ကို -နှင့် မ ထိုက်တန် စီရင်ကကြို သင်တို့ကိုယ်တိုင် -ထို  
[G1894](#) [G0683](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0514](#) [G2919](#) [G1438](#) [G3588](#)  
 αἰωνίου Ἰωάν, ἰδοὺ, στρεφόμεθα εἰς τὰ ἔθνη.  
 ထာဝရ အသက် ကကြိုရှု ငါတို့လှည့်၏ -သို့ -ထို လူမျိုးများ  
[G0166](#) [G2222](#) [G3708](#) [G4762](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1484](#)

ထိုအခါပရိလူနှင့်ဗာနဗတို့က၊ ဘုရားသခင်၏ နှုတ်ကပတ် တရားတော်ကိုသင်တို့အား ရှုဦးစွာ ဟော ပြောရ၏။ သို့သော်လည်း သင်တို့သည်ပယ်၍ ထာဝရ အသက်ကိုမိမိတို့ မခံထိုက်သည်ဟု မိမိတို့စီ ရင်ကပြောကကြို၊ ထာဝရဘုရားသည်

မှာတစ်မူသည်အတိုင်း ငါတို့သည်မျက်နှာကိုလွှဲ၍ တပါးအမျိုးသားတို့ ဆီသို့ လှည့်ကကြိ။

47 οὐτως γὰρ ἐντέταλται ἡμῖν ὁ Κύριος· Τέθεικά σε εἰς  
ကြိုသို့ အဘယ်က ဖြင့်ဆိုသော် မှာထားတစ်မူပြီ ငါတို့-ကို -ထို သခင် ငါထားပီ သင့်-ကို -သို့  
G3779 G1063 G1781 G1473 G3588 G2962 G5087 G4771 G1519  
φῶς ἐθνῶν, τοῦ εἰναί σε εἰς σατηρῖαν ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς.  
အလင်း လူမျိုးများ-၏ -၏ ဖ ဖြင့်ရန် သင့်-ကို -သို့ ကယ်တင်ခြင်း -အထိ အဆုံးစွန် -ထို မ မြောက်  
G5457 G1484 G3588 G1510 G4771 G1519 G4991 G2193 G2078 G3588 G1093

မှာတစ်မူသော ဗျာဒိတ်တစ်အချက်ကား၊ သင်သည် မမြောက်စွန်းတိုင်အောင် ကယ်တင်ခြင်းကို ပုဂ္ဂိုလ်သေငှါ၊ သင်ကိုတပါး အမျိုးသားလင်းစရာဘို့ ငါခန့်ထား၏ဟု ဗျာဒိတ်တစ်ရိုသည်ဟု ရဲရင့်စွာ ပြောဆိုကကြိ။

48 ἀκούοντα δὲ, τὰ ἔθνη ἔχαιρον, καὶ ἐδόξαζον τὸν  
ကပြီးနာ၍ -သော်လည်း -ထို လူမျိုးများ ဝမ်းမ မြောက်ကကြိ -နှင့် ချီးမွမ်းကကြိ -ထို  
G0191 G1161 G3588 G1484 G5463 G2532 G1392 G3588  
λόγον τοῦ Κυρίου, καὶ ἐπίστευσαν ὅσοι ἦσαν τεταγμένοι εἰς  
နှုတ်ကပတ်တော် -၏ သခင် -နှင့် ယုံက ကြိုကကြိ မည်မျှများ ရှိကကြိ ခန့်ထားခြင်းခံရသော -သို့  
G3056 G3588 G2962 G2532 G4100 G3745 G1510 G5021 G1519  
ζῆλον αἰσίνων.  
အသက် ထာဝရ  
G2222 G0166

ထိုစကားကို တပါးအမျိုးသားတို့သည်ကပြီးလျှင် ဝမ်းမမြောက်၍ ထာဝရဘုရား၏ နှုတ်ကပတ် တရားတော် ကိုချီးမွမ်းကကြိ။ ထာဝရ အသက်ကို ရစေခြင်းငှါ ခန့်ထားတစ်မူသော သူရှိသမျှတို့သည် ယုံကကြို ခြင်းသို့ ရောက်ကပြောဖွင့်၊

49 διεφέρετο δὲ ὁ λόγος τοῦ Κυρίου δι' ὄλης τῆς  
ပျံ့နှံ့၏ -သော်လည်း -ထို နှုတ်ကပတ်တော် -၏ သခင် -အားဖ ြင့် တစ်ခုလုံး -ထို  
G1308 G1161 G3588 G3056 G3588 G2962 G1223 G3650 G3588  
χώρας.  
ပ ြည့်  
G5561

ထာဝရဘုရား၏ သာသနာတော်သည် တပည့် လုံး၌ နှံ့ပပြီးလ၏။

50 οἱ δὲ Ἰουδαῖοι παρώτρυναν τὰς σεβομένους γυναικας τὰς  
-ထို -သော်လည်း ယုဒလူများ သွေးဆောင်ကကြိ -ထို ကိုးကွယ်သော မိန်းမများ -ထို  
G3588 G1161 G2453 G3951 G3588 G4576 G1135 G3588  
ἐπὶ στήμονας, καὶ τοὺς πρώτους τῆς πόλεως, καὶ ἐπήγειραν  
ဂုဏ်သရေရှိသော -နှင့် -ထို ပထမ -ထို မျိုး -နှင့် ညှင်းဆဲခြင်းထူထောင်ကကြိ  
G2158 G2532 G3588 G4413 G3588 G4172 G2532 G1892  
δυναμὸν ἐπὶ τὸν Παῦλον καὶ Βαρνάβαν, καὶ ἐξέβαλον αὐτοὺς ἀπὸ  
ညှင်းဆဲခြင်း -အပေါ် -ထို ပေါလု -နှင့် ဗာနုဗ -နှင့် နှင်ထုတ်ကကြိ သူတို့-ကို -မှ  
G1375 G1909 G3588 G3972 G2532 G0921 G2532 G1544 G0846 G0575  
τῶν ὀρίων ἀπὸ τῶν  
-ထို နယ်နိမိတ် သူတို့-၏  
G3588 G3725 G0846

ထိုအခါ ဘုရားကိုကိုးကွယ်၍ အသရေရှိသော မိန်းမတို့နှင့် ထိုမျိုးအကကြီးအကဲဖွဲ့သော သူများကို ယုဒလူတို့သည် နှိုးဆော်၍၊ ပေါလုနှင့်ဗာနုဗတို့ကို ညှင်းဆဲစေသဖြင့် ထိုပည့်၏နယ်မှ နှင်ထုတ်ကကြိ။

51 οἱ δὲ ἐκτιναξάμενοι τὸν κονιορτὸν τῶν ποδῶν ἐπ’ αὐτοὺς,  
 -ထို -သော်လည်း ဖြောင့်ချစ် -ထို မဖြုတ် -ထို ခြေ -အပေါ် သူတို့-ကို  
[G3588](#) [G1161](#) [G1621](#) [G3588](#) [G2868](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1909](#) [G0846](#)  
 ἤλαθον εἰς Ἴκόνιον.  
 သွားကကြို -သို့ ကုကောနို  
[G2064](#) [G1519](#) [G2430](#)

| တမန်တော်တို့သည် မိမိတို့ခြေဖဝါး၌ကပ်သော မြေမှုန့်ကို ထိုသူတို့အားခါလိုက်ပေးမှု ၊ ကုကောနိုမြို့သို့ သွားကကြို။

52 οἱ τε μαθηταὶ ἐπληροῦντο χαρᾶς καὶ Πνεύματος Ἁγίου.  
 -ထို -နှင့် တပည့်တော်များ ပြည့်ကကြို ဝမ်းမကြောက်ခြင်း -နှင့် ဝိညာဉ်တော် သန့်ရှင်း  
[G3588](#) [G5037](#) [G3101](#) [G4137](#) [G5479](#) [G2532](#) [G4151](#) [G0040](#)

| တပည့်တော်များတို့သည် ဝမ်းမကြောက်ခြင်းနှင့် ၎င်း၊ သန့်ရှင်းသော ဝိညာဉ်တော်နှင့်၎င်းပည့်စုံကကြို။